

КИТАЙСКОЕ ПИСЬМО

Авторы: О. И. Завьялова



Цзягувэнь.

КИТАЙСКОЕ ПИСЬМО, кит. *иероглифы*

(ханьцзы ‘ханьские письменные знаки’, англ. Chinese characters), используемые для записи текстов на китайском, а также (вместе с др. видами *графем*) на япон. и кор. языках. К. п. – самое древнее из ныне употребляющихся.

Возникло автохтонно в ареале р. Хуанхэ. Осн. источник сведений о древнем К. п. – памятники, относящиеся к двум группам. Первую составляют надписи на черепаховых панцирях и костях крупного рогатого скота (цзягувэнь, или иньские гадательные надписи). Самые ранние (четыре образца) обнаружены в 2003 при раскопках

городища Дасиньчжуан к югу от г. Цзинань (пров. Шаньдун) и датируются первым периодом династии Шан-Инь (18/17 – 14 вв. до н. э.). Б. ч. цзягувэнь относится ко второму периоду этой же династии (14–12/11 вв. до н. э.) и получена в ходе многолетних археологич. раскопок в районе дер. Сяотунь (рядом с г. *Аньян*; см. также *Иньской*). Общее число иньских гадательных надписей, в т. ч. относящихся к началу эпохи династии Зап. Чжоу (12/11 в. – 771 до н. э.), ок. 100 тыс. Вторая группа древнейших памятников К. п. – надписи на бронзовых изделиях *Цзиньвэнь*, самые ранние из которых датируются приблизительно 13 в. до н. э. Период расцвета ритуальной бронзы – эпоха Зап. Чжоу со столицей в районе совр. г. Сиань. Важнейший этап в развитии К. п. – его унификация и реформа после объединения страны империей *Цинь* (221–207 до н. э.). С эпохи *Хань* (206 до н. э. – 220 н. э.) на основе циньского варианта письма постепенно сложилась та его форма, которая

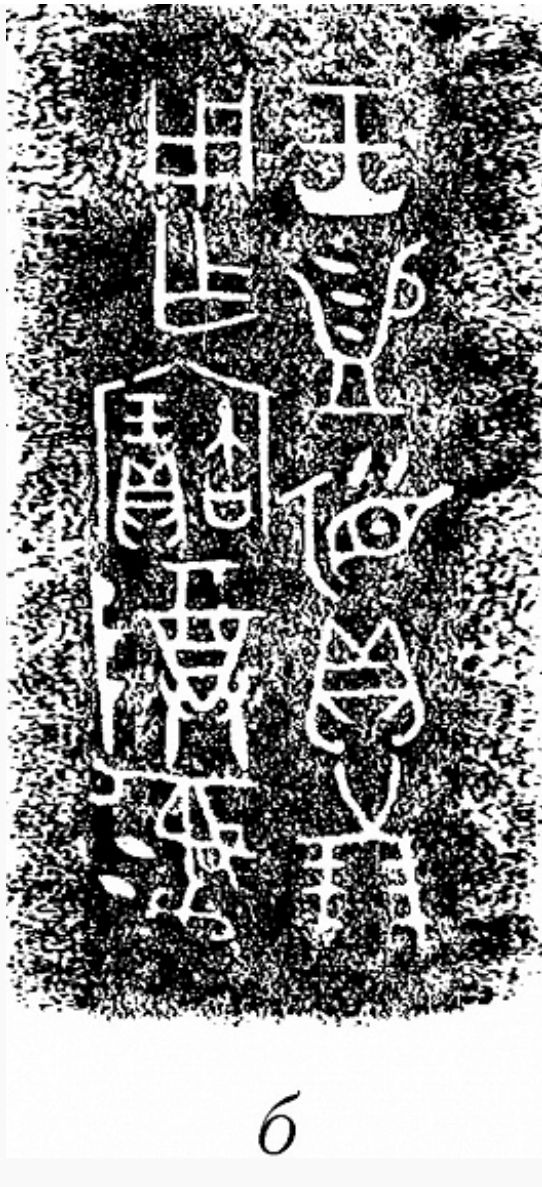
существует в совр. Китае и носит назв. ханьцзы.



a

Бронзовый сосуд (а) с иероглифической надписью (б). 1-я пол. 11 в. до н. э. (эпоха Западная Чжоу). Шанхайский музей.

Осн. правило К. п. состоит в том, что одной и той же слогоморфеме, которая в кит. яз., как правило, равна слогу и морфеме, соответствует один и тот же иероглиф (цзы) и, наоборот, каждому иероглифу в любую эпоху соответствует одна и та же слогоморфема. В первом полном словаре «Шо вэнь цзе цзы» («Объяснение простых и рассечение сложных знаков»), составленном [Сюй Шэнем](#) к 100 н. э., содержалось 9353 гнездовых иероглифа. В более поздних словарях, которые также учитывали все известные к соответствующему времени знаки, в т. ч. уже вышедшие из употребления, количество гнездовых иероглифов составляло по несколько десятков тысяч. Изданный в Пекине 4-томный словарь «Чжунхуа цзыхай» («Море китайских иероглифов», 1994) включает св. 87 тыс. иероглифов, в т. ч. вышедшие из употребления древние знаки, простонародные варианты разных эпох, диал. иероглифы, знаки, созданные в япон. и кор. языках в дополнение к китайским, и т. п. Иероглифов, которые используются в ту или иную эпоху, гораздо меньше, они исчисляются тысячами. Так, нормативный список иероглифов для изданий на совр. кит. языке («Сяньдай ханьйюу тунъюн цзы бяо») включает 7 тыс. знаков, а совр. список иероглифов, записывающих часто употребляющиеся слогоморфемы («Сяньдай



ханьюй чанъюн цзы бяо»), – 3,5 тыс. знаков (оба опубл. в 1988). Знание 1 тыс. наиболее частотных знаков даёт возможность прочитать приблизительно 90% совр. неспециального текста на кит. языке.

С точки зрения структуры все иероглифы делятся на 2 вида: простые, в составе которых нельзя выделить части, употребляемые в качестве самостоят. иероглифов, и сложные, созданные из двух или более простых. Простые иероглифы – самые древние и малочисленные, они восходят либо к символам, либо к рисункам-пиктограммам (см. [Пиктография](#)). Сложные появились, когда возникла потребность записывать всё большее число слогоморфем, в т. ч. имеющих абстрактное значение. В составе сложных иероглифов-[идеограмм](#) выделяются два (или более) исходных простых знака, которые связаны между собой по смыслу.

Иероглифы-фоноидеограммы состоят из смысловой части (синпан) и т. н. фонетика (шэнпан), соответственно указывающих (иногда достаточно отдалённо) на значение и чтение сложного знака. Фоноидеограммы – сравнительно поздняя и наиболее продуктивная категория иероглифов, охватывающая в совр. кит. яз. более 80% часто употребляющихся знаков. В стандартном написании все иероглифы строятся из сравнительно небольшого набора осн. графич. элементов –

"гора"	"глаз"	"птица"	"друг"	"кричать" "петь"

Развитие китайских иероглифов.

черт, которые пишутся в строгой последовательности по отношению к др. чертам. Как

в древнем, так и в совр. тексте иероглифы располагаются на одинаковом расстоянии друг от друга без учёта границ между словами. До 1949 строка оставалась преим. вертикальной, строки читались слева направо. Совр. кит. текст, как правило, организован по-европейски – с горизонтальной строкой, ориентированной слева направо.

Графич. структура иероглифов лежит в основе разл. систем поиска знаков в словарях и справочниках, включая совр. электронные. Эти же параметры учитываются при наборе иероглифов на компьютере при помощи обычной клавиатуры. Фонетич. системы поиска и набора иероглифов основаны на их чтении в записи знаками разл. алфавитов. Самый древний графич. принцип (т. н. ключевой) был впервые последовательно использован в словаре «Шо вэнь цзе цзы» и в модифицированном варианте широко используется и поныне. В словарях, построенных по ключевому принципу, иероглифы объединены в разделы (бу), которые имеют общий графич. элемент бушоу (букв. – возглавляющий раздел, в отеч. китаистике – ключ, детерминатив, англ. radical). В составе фоноидеограмм поисковым ключом бушоу служит смысловая составляющая синпан (её называют ключом или детерминативом). В составе идеограмм в качестве поискового ключа используется одна из смысловых составляющих. В остальных случаях ключ определяется для каждого иероглифа традицией.

В 1950–60-е гг. в КНР проведена реформа К. п. Введённые в 1964 упрощённые варианты написания иероглифов охватывают примерно $\frac{1}{3}$ от нормативного списка из 7 тыс. знаков, остальные $\frac{2}{3}$ сохранили то написание, которое существовало до реформы. На Тайване официально употребляется только традиц. набор иероглифов без упрощённых вариантов. В Сянгане (Гонконге) и Аомыне (Макао) упрощённые знаки не введены и, кроме того, существуют особые диал. иероглифы для записи доминирующего здесь по числу носителей кантонского диалекта (см. Юэ). В Сингапуре используется такой же набор иероглифич. знаков (упрощённые и неизменившиеся полные), как в континентальном Китае. В континентальном Китае, в Гонконге и на Тайване разработано неск. систем кодирования иероглифов для компьютеров.

См. также [Корейское письмо](#), [Японское письмо](#).

Литература

Лит.: Бунаков Ю. В. Гадательные кости из Хэнани (Китай). М.; Л., 1935; Шер А. Я. Что нужно знать о китайской письменности. М., 1968; Крюков М. В. Язык иньских надписей. М., 1973; Крюков В. М. Текст и ритуал. Опыт интерпретации древнекитайской эпиграфики эпохи Инь-Чжоу. М., 2000; *Сторожук А. Г.* Введение в китайскую иероглифику. СПб., 2002; *Березкин Р. В.* Словарь ключей иероглифов древнего китайского почерка сяо чжуань. СПб., 2003; Кондрашевский А. Ф. Практический курс китайского языка: Пособие по иероглифике. 4-е изд. М., 2005. [Ч. 1–2]; Дун Кунь. Чжунго ханьцзы юаньлю. Пекин, 2005; Готлиб О. М. Основы грамматики китайской письменности. М., 2007; Ханьцзы гуйфань байцзятань. Пекин, 2007.

Словари: Васильев В. П. Графическая система китайских иероглифов. Опыт первого китайско-русского словаря. СПб., 1867; Большой китайско-русский словарь / Под ред. И. М. Ошанина. М., 1983–1984. Т. 1–4; Сюй Шэнь. Шо вэнь цзе цзы. Пекин, 1989; Чжунхуа цзыхай. Пекин, 1994. Т. 1–4; Гуханьюй цзыдянь / Гл. ред. Хоу Цзаньфу. Хайкоу, 2002.